

## Editorial

Llega la edición 87 de Luz, en su segundo número de este año 2021 con la grata noticia de tener a la revista ya incorporada a la base de datos Redalyc. Nuestro equipo editorial continúa trabajando para ingresar a nuevas bases de datos de prestigio.

Este segundo número del 2021 ofrece temáticas relacionadas con las Ciencias pedagógicas, técnicas, médicas; formación del profesional; se incluyen temáticas poco tratadas en la revista como el enfoque de género y la convivencia intergeneracional.

Entre los trabajos relacionados con la educación superior se socializa una *Valoración crítica de la Disciplina Principal Integradora del Plan de Estudio “E” en la carrera Licenciatura en Educación Primaria*, este artículo identifica las debilidades del programa y las acciones de continuidad desde el trabajo metodológico y la investigación curricular, por lo que resulta de gran valor para docentes de esta especialidad. Otro de los trabajos que también aporta a docentes de la referida especialidad es *Antecedentes históricos del proceso de formación inicial del Licenciado en Educación Primaria para la atención educativa a los escolares con necesidades educativas especiales*, este aporta elementos esenciales que sostienen cómo ha transcurrido la formación del maestro primario para la atención a la diversidad.

Un estudio orientado a docentes que trabajan con la primera infancia es *Comportamiento histórico del proceso educativo de la Primera Infancia en el Círculo Infantil, con énfasis en la evaluación*, el mismo permitió, a partir de cuatro indicadores, establecer cuatro etapas, en las cuales se expresan sus tendencias.

Las ciencias técnicas aparecen representadas a través de siguientes artículos: *La gestión y preservación de la información a través de un sitio Web*, de gran valor ya que este sitio web contiene la trayectoria profesional pedagógica de los educadores destacados de Holguín; *Capacitación profesional agropecuaria desde el enfoque ciencia tecnología y sociedad* que demostró un escenario en el que se deben articular; resultados científicos, decisores del desarrollo agropecuario y directivos del sector a nivel municipal.

*Estudio diagnóstico sobre la gestión de la formación inicial universitaria orientado al desarrollo local, Resiliencia y autorregulación del aprendizaje en estudiantes del primer ciclo de psicología y Las tareas integradoras en el proceso de desarrollo de la competencia traductora en la formación de traductores e intérpretes*, aunque dirigidos a diferentes especialidades se enmarcan también en la educación superior, el primero muestra el estado actual de la gestión de la formación inicial orientada al desarrollo local, las relaciones Universidad-Entidades del territorio, a partir de la satisfacción de las necesidades de formación de fuerza calificada para enfrentar el desarrollo económico y social, el segundo permite conocer la correlación entre la resiliencia y el aprendizaje

autorregulado y disponer de sustento para diseñar e implementar programas para estudiantes de Psicología, y el tercero por su parte hace referencia a una concepción didáctica novedosa en los estudios sobre Traductología, pues toma en cuenta tendencias contemporáneas de la didáctica general, la didáctica particular de las lenguas extranjeras y la didáctica específica de la traducción.

Dos trabajos están relacionados con la enseñanza en las ciencias médicas: *Diseño de un sistema de vigilancia para las arbovirosis en la práctica pre-profesional* y *Manifestaciones oftalmológicas del NOMA*.

Temas que aún son polémicos y en los que nos queda mucho qué avanzar como sociedad, a pesar de las transformaciones acaecidas durante los últimos años lo son el enfoque de género y las relaciones de convivencia intergeneracional, estos se tratan de manera independiente en los estudios: *El trabajo con el enfoque de género desde la lectura de obras de la literatura española* y *Papel de la iglesia en la orientación familiar para la convivencia intergeneracional*.

La serie *El espíritu transformador y creador del proyecto educacional del maestro cubano Luz y Caballero*, que hemos ofrecido en el módulo Luz llega a su octava entrega.

Como ya anunciamos en el número anterior, hemos iniciado la recepción de artículos en idioma portugués, y ya a partir de este número contamos con resúmenes de todos los artículos en esta lengua.

***Editora general***

### **English**

The 87th edition of Luz is here, in its second issue of this year 2021 with the pleasant news of having the magazine already incorporated into the Redalyc database. Our editorial team continues to work to enter new prestigious databases.

This second issue of 2021 offers topics related to pedagogical, technical and medical sciences; professional training; topics not covered in the journal are included, such as the gender approach and intergenerational coexistence.

Among the works related to higher education, a critical assessment of the *Integrating Main Discipline of the Study Plan "E" in the Bachelor of Primary Education career is socialized*, this article identifies the weaknesses of the program and the continuity actions from the methodological work and curricular research, which is why it is of great value for teachers of this specialty. Another of the works that also contributes to teachers of the aforementioned specialty is *Historical antecedents of the initial training process of the Bachelor of Primary Education for educational attention to schoolchildren with special educational needs*, this provides essential elements that support how the training of the primary teacher for attention to diversity.

A study aimed at teachers who work with early childhood is *Historical behavior of the educational process of Early Childhood in the Children's Circle, with emphasis on evaluation*, it allowed, based on four indicators, to establish four stages, in which express their tendencies.

The technical sciences are represented through the following articles: *The management and preservation of information through a website*, of great value since this website contains the pedagogical professional trajectory of the outstanding educators of Holguín; *Agricultural professional training from the science, technology and society approach* that demonstrated a scenario in which they should be articulated; scientific results, decision-makers of agricultural development and managers of the sector at the municipal level.

*Diagnostic study on the management of initial university training oriented to local development, Resilience and self-regulation of learning in students of the first cycle of psychology and Integrative tasks in the process of developing translation competence in the training of translators and interpreters*, although directed Different specialties are also framed in higher education, the first one shows the current state of the management of initial training oriented to local development, the relations University-Entities of the territory, from the satisfaction of the training needs of qualified forces to face economic and social development, the second allows to know the correlation between resilience and self-regulated learning and to have support to design and implement programs for psychology students, and the third refers to a novel didactic conception in the Translation studies logic, as it takes into account contemporary trends in general didactics, the particular didactics of foreign languages and the specific didactics of translation.

Two works are related to teaching in medical sciences: *Design of a surveillance system for arboviruses in pre-professional practice* and *NOMA ophthalmological manifestations*.

Issues that are still controversial and in which we have much to advance as a society, despite the transformations that have occurred in recent years are the gender approach and intergenerational coexistence relations, these are treated independently in the studies: *Work with a gender perspective from the reading of works of Spanish literature* and *The role of the church in family orientation for intergenerational coexistence*.

The series *The transforming and creative spirit of the educational project of the Cuban teacher Luz y Caballero*, which we have offered in the *Luz module*, reaches its eighth installment.

As we announced in the previous issue, we have started receiving articles in Portuguese, and from this issue on we have summaries of all the articles in this language.

### **General editor**

## Portuguese

Chegou a 87ª edição da Luz, segunda deste ano de 2021, com a agradável notícia de ter a revista já incorporada à base de dados da Redalyc. Nossa equipe editorial continua trabalhando para inserir novas bases de dados de prestígio.

Este segundo número de 2021 oferece tópicos relacionados às ciências pedagógicas, técnicas e médicas; treinamento profissional; são incluídos temas não abordados na revista, como abordagem de gênero e convivência intergeracional.

Dentre os trabalhos relacionados ao ensino superior, é socializada uma *Avaliação crítica da Disciplina Integral do Plano de Estudos “E” na carreira de Bacharelado no Ensino Fundamental*, este artigo identifica as fragilidades do programa e as ações de continuidade do trabalho metodológico e investigação curricular, razão pela qual é de grande valor para os professores desta especialidade. Outro dos trabalhos que também contribui para os professores da referida especialidade são os *Antecedentes históricos do processo de formação inicial do Bacharelado em Educação Básica para a atenção pedagógica a escolares com necessidades educativas especiais*, este fornece elementos essenciais que subsidiam a forma como a formação do professor primário para atenção à diversidade.

Um estudo dirigido a professores que atuam na primeira infância é *Comportamento histórico do processo educativo da Primeira Infância no Círculo Infantil, com ênfase na avaliação*, que permitiu, a partir de quatro indicadores, estabelecer quatro etapas, nas quais expressam suas tendências.

As ciências técnicas estão representadas através dos seguintes artigos: *A gestão e preservação da informação através de um web site*, de grande valia visto que este site contém a trajetória profissional pedagógica dos educadores excepcionais de Holguín; *A formação de profissionais agrícolas a partir da ciência, tecnologia e sociedade* que demonstrasse um cenário em que deveriam se articular; resultados científicos, tomadores de decisão do desenvolvimento agrícola e gestores do setor no nível municipal.

*Estudo diagnóstico sobre a gestão da formação inicial universitária orientada para o desenvolvimento local*, *Resiliência e autorregulação da aprendizagem em alunos do primeiro ciclo de psicologia* e *Tarefas integrativas no processo de desenvolvimento da competência tradutória na formação de tradutores e intérpretes*, embora dirigidas diferentes as especialidades também se enquadram no ensino superior, a primeira mostra o estado atual da gestão da formação inicial orientada para o desenvolvimento local, as relações Universidade-Entidades do território, a partir da satisfação das necessidades formativas de forças qualificadas para o enfrentamento económico e social desenvolvimento, o segundo permite conhecer a correlação entre resiliência e aprendizagem autorregulada e ter suporte para desenhar e implementar programas para estudantes de psicologia, e o terceiro refere-se a uma nova concepção didática nos estudos da Tradução

lógica, visto que leva em consideração as tendências contemporâneas da didática geral, a didática particular das línguas estrangeiras e a didática específica da tradução.

Dois trabalhos estão relacionados ao ensino de ciências médicas: *Desenho de um sistema de vigilância para arbovírus na prática pré-profissional* e *Manifestações oftalmológicas da NOMA*.

Questões ainda polêmicas e nas quais temos muito a avançar como sociedade, apesar das transformações ocorridas nos últimos anos são a abordagem de gênero e as relações de convivência intergeracional, estas são tratadas de forma independente nos estudos: *Trabalho com uma perspectiva de gênero a partir da leitura de obras da literatura espanhola* e o *Papel da igreja na orientação da família para a convivência inter-geracional*.

A série *O espírito transformador e criativo do projeto educativo da professora cubana Luz y Caballero*, que oferecemos no módulo *Luz*, chega a sua oitava edição.

Conforme anunciamos no número anterior, passamos a receber artigos em português, e a partir deste número temos os resumos de todos os artigos neste idioma.

### Editor geral